

Los Derechos de Estudiantes de Ingles: Preguntas Frecuentes para Estudiantes, Familias y Lideres Comunitarios

Descripción General

En agosto 2025, el Departamento de Educación de los Estados Unidos (EE. UU.) retiro discretamente su [guía](#) para comunidades escolares sobre como cumplir sus obligaciones legales hacia los estudiantes de inglés (EL, por sus siglas en inglés) y sus padres o tutores que tienen un dominio limitado del inglés (LEP, por sus siglas en inglés). Esto, junto con otras acciones que reducen el acceso a servicios gubernamentales para las personas LEP, como la emisión de una [orden ejecutiva](#) que designa el inglés como el idioma oficial de EE. UU., así como la revocación de otras medidas presidenciales vigentes durante 25 años para ayudar a las personas LEP, y la suspensión del sitio web LEP.gov, hace comprensible que exista confusión e incertidumbre sobre los derechos que tienen los estudiantes EL y sus familias.

Por más de 50 años, los tribunales y el gobierno federal han mantenido una postura firme y han afirmado claramente que la ley federal protege los derechos de los estudiantes EL y sus padres o tutores LEP.^[i] 50 años de obligaciones legales no pueden ser revertidos simplemente con la eliminación de esta guía. Debe aclararse que la guía fue una herramienta importante para las comunidades escolares. **Pero, aunque la guía ha sido retirada, la ley no ha cambiado para los estudiantes ESL.**

Por favor, revise las siguientes Preguntas Frecuentes (FAQ) para obtener información útil que los estudiantes EL, sus familias y sus comunidades necesitan para defender sus derechos.



Preguntas Frecuentes

1

¿Qué derechos tienen los estudiantes EL según la ley federal?

El Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 (Título VI) y la Ley de Igualdad de Oportunidades Educativas de 1974 (EEOA por sus siglas en inglés) exigen que las escuelas garanticen que los estudiantes EL tengan acceso a la educación pública.

El Título VI prohíbe la discriminación por motivos de raza, color y origen nacional en programas o actividades que reciben asistencia financiera federal, incluido programas administrados por los estados y los distritos escolares.[iii] La Corte Suprema de los Estados Unidos ha determinado que, en virtud del Título VI, las escuelas públicas deben tomar medidas afirmativas para abordar las barreras lingüísticas, de modo que los estudiantes EL puedan participar de manera significativa en los programas y servicios educativos de las escuelas.[iii]

La EEOA también exige que los distritos escolares tomen las medidas apropiadas para superar las barreras lingüísticas que impiden que los estudiantes participen de manera equitativa y significativa en los programas de instrucción de los distritos escolares.

Estas leyes implican que:

- Las escuelas deben proporcionar servicios de asistencia lingüística adecuados a los estudiantes EL para que adquieran dominio del inglés y puedan **participar de manera equitativa y significativa** en las clases regulares en un plazo razonable.[iv]
- Las escuelas deben proporcionar personal cualificado y recursos suficientes para implementar eficazmente los programas que elijan para los estudiantes EL.
- Las escuelas deben identificar con prontitud a los estudiantes que necesitan servicios de apoyo lingüístico y utilizar una evaluación válida y fiable para determinar su dominio del inglés hablado, auditivo, lector y escrito.[v] Las evaluaciones y los materiales de evaluación deben proporcionarse en la lengua materna del niño, a menos que resulte manifiestamente imposible.

2

¿Qué derechos tienen los padres o tutores LEP según la ley federal?

El Título VI y la Ley EEOA requieren que las escuelas garanticen **una comunicación efectiva** con los padres o tutores LEP en un idioma que comprendan.[vi] Para cumplir con este requisito, las escuelas deben tomar medidas para brindar asistencia lingüística efectiva a los padres o tutores LEP.

La asistencia lingüística efectiva puede incluir la traducción escrita precisa o la interpretación oral. Las escuelas que brindan asistencia lingüística no deben depender de los estudiantes, otros familiares ni personal no capacitado para realizar la traducción o la interpretación. Cualquier traducción o interpretación debe ser proporcionada de forma gratuita.

3

¿Las recientes acciones del Gobierno Federal han cambiado la legislación federal para los estudiantes EL y sus familias?

No. No ha habido cambios en las leyes ni en la jurisprudencia, y la ley no cambia simplemente porque una agencia federal emita memorandos o retire documentos de orientación. Las agencias federales no pueden crear ni modificar leyes federales por su cuenta, pero sí pueden generar confusión. Son los tribunales, no las agencias, quienes interpretan las leyes federales. Las interpretaciones de las agencias —especialmente interpretaciones nuevas o modificadas— no pueden sustituir ni contradecir lo que dictaminan los tribunales. Por eso es importante saber que los tribunales, no las agencias, tienen la última palabra sobre el significado de las leyes federales.

Incluso si el gobierno federal elige no hacer cumplir el Título VI, la Ley EEOA, y las otras leyes que protegen a los estudiantes EL y a sus padres o tutores LEP, las leyes federales en lo que respecta a los estudiantes ESL, sus tutores LEP y las obligaciones de las comunidades escolares no han cambiado.

4

¿Qué sucede si una escuela no proporciona los servicios necesarios para los estudiantes EL o sus padres o tutores LEP?

Si una escuela no garantiza la participación significativa e igualitaria de los estudiantes EL, independientemente de su idioma materno, o no proporciona una comunicación efectiva a los padres o tutores LEP, es probable que esté infringiendo las leyes federales. Una opción para abordar esta infracción de la ley federal se encuentra en la Ley EEOA, que permite a cualquier persona (por ejemplo, un padre, madre o tutor) presentar una demanda en un tribunal federal apropiado en nombre del estudiante EL.^[viii] Esto significa que, incluso si el gobierno federal no aplica el Título VI y la Ley EEOA para proteger los derechos de los estudiantes y sus familias, como debería, la Ley EEOA ofrece un mecanismo para que las personas exijan responsabilidades a los estados y las escuelas.

Es importante resaltar que las leyes estatales y locales pueden brindar protecciones adicionales. Si tiene alguna pregunta puede comunicarse con la Fiscalía General de su estado para obtener más información. También puede comunicarse con las organizaciones, mencionadas anteriormente, a través de sus sitios web.

5

¿Qué les digo a las personas que no entienden o no valoran los programas para estudiantes EL?

Más del 20% de las personas mayores de cinco años en los Estados Unidos hablan en casa un idioma distinto al inglés, [viii] y el 11% del alumnado matriculado en escuelas públicas de preescolar a bachillerato a nivel nacional son estudiantes EL. [ix] Estas cifras son mucho mayores en algunos estados y localidades. En total, se hablan más de 500 idiomas y grupos lingüísticos distintos en Estados Unidos.[x] Los estudiantes EL constituyen una población diversa en cuanto a raza, origen nacional e idiomas hablados. Casi el 75% de todos los estudiantes EL nacieron en los Estados Unidos y son ciudadanos estadounidenses.[xi] Si estas comunidades, incluidos los más de 5 millones de estudiantes EL matriculado actualmente en escuelas públicas, no reciben los servicios de inglés que necesitan, no podrán participar en igualdad de condiciones en los programas educativos de sus escuelas y sufrirán un bajo rendimiento académico. La falta de los servicios lingüísticos necesarios también contribuye al aislamiento social y a la pérdida de oportunidades para el intercambio cultural y lingüístico que prepara a los estudiantes EL y a sus compañeros con dominio del inglés para vivir y trabajar en una economía global.

Los beneficios de garantizar que todos los estudiantes y familias puedan participar en nuestro sistema educativo están ampliamente documentados. Entre ellos se incluyen:

- *Éxito académico: Cuando los estudiantes EL reciben la ayuda necesaria para dominar el inglés, suelen tener un mejor rendimiento académico, a menudo superando a sus compañeros con dominio del inglés.[xii]*
- *Impacto económico: Cuando los estudiantes EL dominan el inglés, tienen más probabilidades de graduarse, acceder a la universidad y obtener empleos bien remunerados que les permitan contribuir a nuestra fuerza laboral y economía. [xiii]*
- *Dominio bilingüe para todos los estudiantes: Los programas bilingües de alta calidad, que suelen utilizarse para satisfacer las necesidades de los estudiantes EL, también benefician a los estudiantes con dominio del inglés. De hecho, las investigaciones demuestran que los estudiantes matriculados en programas bilingües de alta calidad obtienen mejores resultados en las evaluaciones de Lengua y Literatura Inglesa y Lectura. [xiv]*

6

¿Qué más pueden hacer las comunidades para apoyar a los estudiantes EL y a sus familias?

Los líderes comunitarios, los funcionarios electos y todos los demás miembros de la comunidad pueden trabajar para:

- *Codificar los derechos civiles a nivel estatal. Abogar por políticas que reafirmen el compromiso del estado de cumplir con sus obligaciones para con los estudiantes EL y sus padres o tutores LEP.*
- *Proteger la financiación. Los legisladores estatales deben actualizar las fórmulas de financiación escolar para garantizar que los estudiantes EL cuenten con los recursos necesarios para un acceso equitativo a los servicios de desarrollo del idioma y a la instrucción académica básica. [xv]*
- *Exigir cuentas al gobierno. Pedir que el gobierno federal defienda y aplique de manera efectiva las leyes federales que ayudan a los estudiantes EL y a sus familias.*

Los Derechos de Estudiantes de Inglés:

Preguntas Frecuentes para estudiantes, familias y líderes comunitarios

li) Véase, p. ej., Departamento de Educación de EE. UU., [Identificación de la discriminación y la denegación de servicios por motivos de origen nacional](#) (mayo de 1970); Departamento de Educación de EE. UU., [Procedimientos de cumplimiento para minorías lingüísticas](#) (septiembre de 1984); Departamento de Educación de EE. UU., Oficina de Derechos Civiles y Departamento de Justicia de EE. UU., División de Derechos Civiles, [Carta a los colegas: Estudiantes de inglés y padres con dominio limitado del inglés](#) (enero de 2015); Departamento de Educación de EE. UU., Oficina de Derechos Civiles, [Hoja informativa: Igualdad de acceso a la educación primaria y secundaria para estudiantes de inglés con discapacidades](#) (noviembre de 2024); Véase también Lau v. Nichols, 414 U.S. 563 (1974). Castañeda v. Pickard, 648 F.2d 989 (5.º Cir. 1981); Rios v. Read, 480 F. Supp. 14, 23-24 (E.D.N.Y. 1978); Cintron v. Brentwood Union Free Sch. Dist., 455 F. Supp. 57, 64 (E.D.N.Y. 1978).

lii) 42 U.S.C. § 2000d (que prohíbe la discriminación por motivos de raza, color u origen nacional en cualquier programa o actividad que reciba asistencia financiera federal); 34 C.F.R. § 100.3(b) (que describe la discriminación prohibida por el Título VI e identifica acciones específicas prohibidas).

liii) Lau v. Nichols, 414 U.S. 563 (1974).

liv) 20 U.S.C. § 1703(f); Véase Castañeda v. Pickard, 648 F.2d 989, 1009-10 (5.º Cir. 1981).

lv) Véase, p. ej., 34 C.F.R. § 100.4(b) (toda solicitud presentada por un Estado o una agencia estatal para la continuidad de la asistencia financiera federal «deberá... incluir o ir acompañada de disposiciones sobre los métodos de administración del programa que, a juicio del funcionario departamental responsable, garanticen razonablemente que el solicitante y todos los beneficiarios de la asistencia financiera federal en virtud de dicho programa cumplirán con todos los requisitos impuestos por o de conformidad con este reglamento [del Título VI]»); 34 C.F.R. §§ 76.500, 76.770 (que exigen que las agencias estatales de asistencia financiera cuenten con los procedimientos «necesarios para garantizar el cumplimiento de las leyes y reglamentos aplicables», incluidas las disposiciones contra la discriminación del Título VI); 34 C.F.R. §100.3(b); Véase también 20 U.S.C. § 1703(f); 42 U.S.C. § 2000d; Lau v. Nichols, 414 U.S. 563 (1974).

lvi) Véase, p. ej., [Carta del Departamento de Justicia al Distrito Escolar del Condado de Clay](#); [Carta del Departamento de Justicia al Distrito Escolar del Condado de Clay](#); [Acuerdo de conciliación del Departamento de Justicia con la Junta de Educación de Rowan-Salisbury](#); [Acuerdo de conciliación del Departamento de Justicia con la Junta de Educación de Newark](#); [Acuerdo de conciliación del Departamento de Justicia con las Escuelas Públicas de New Bedford](#); y [la Carta del Departamento de Justicia a las Escuelas Públicas de Newark](#).

lvii) 20 U.S.C. § 1706.

lviii) Oficina del Censo de los Estados Unidos, [Idiomas detallados que se hablan en el hogar y capacidad para hablar inglés de la población de 5 años o más: 2017-2021](#); Oficina del Censo de los Estados Unidos, Nuevos datos sobre los idiomas que se hablan en casa y la capacidad de hablar inglés (junio de 2025).

lix) Departamento de Educación de los Estados Unidos, [Recopilación de datos sobre derechos civiles 2021-22: Un primer vistazo: Acceso de los estudiantes a las oportunidades educativas en las escuelas públicas de los Estados Unidos](#) (enero de 2025); Departamento de Educación de los Estados Unidos, [Resumen de datos: Perfil de los estudiantes de inglés en las escuelas públicas de los Estados Unidos durante el año escolar 2020-21](#) (marzo de 2025); Departamento de Educación de los Estados Unidos, Centro Nacional de Estadísticas de Educación, [Estudiantes de inglés en las escuelas públicas](#) (mayo de 2024).

lx) Oficina del Censo de los Estados Unidos, Nuevos datos sobre los idiomas que se hablan en casa y la capacidad de hablar inglés (junio de 2025).

lxi) Véase Departamento de Educación de los Estados Unidos, Centro Nacional de Estadísticas Educativas, [Estudiantes de inglés en las escuelas públicas](#) (mayo de 2024) (indicando, p. ej., que el 10,3 % de los estudiantes que aprenden inglés se identifican como asiáticos o isleños del Pacífico); Departamento de Educación de EE. UU., Oficina de Adquisición del Idioma Inglés, [Estudiantes de inglés que son Afroamericanos/Negros](#) (abril de 2021) (indicando que en algunos estados, como Dakota del Sur y Maine, más del 25 % de todos los estudiantes negros/afroamericanos aprenden inglés).

lxii) Oficina de Rendición de Cuentas del Gobierno de EE. UU., [Educación K-12: Características de los estudiantes, maestros y escuelas asociadas con el rendimiento académico de los estudiantes de inglés](#) (agosto de 2024); Centro de Investigación Pew, [6 datos sobre los estudiantes de inglés en las escuelas públicas de EE. UU.](#) (octubre de 2018).

lxiii) New America, [Ex Estudiantes de inglés superan a sus compañeros que solo hablan inglés en las evaluaciones estatales de Texas](#) (agosto de 2022).

lxiv) New America, [Tres estudios arrojan luz sobre los resultados positivos de los estudiantes de inglés](#) (enero de 2025).

lxv) The Century Foundation, [Por qué necesitamos cultivar los activos multilingües y multiculturales de Estados Unidos](#) (junio de 2023); Learning Policy, [Financiación de las necesidades estudiantiles: una revisión de las políticas estatales de financiación para estudiantes de inglés y estudiantes de bajos ingresos](#) (enero de 2025).